



Univerza v Ljubljani
Filozofska fakulteta



27-28-29 MAGGIO 2024
LJUBLJANA

III Convegno Internazionale *Italiano e lingue slave* *Confronti linguistici, traduttivi e culturali* 27-28-29 maggio 2024

Call for Papers n. 1

Il **III Convegno Internazionale Italiano e lingue slave** mira a riprendere gli argomenti, le discussioni e gli spunti nati durante i due convegni precedenti tenutisi a Breslavia (2018) e a Skopje (2022).

Queste esperienze hanno confermato l'interesse per gli studi di linguistica contrastiva, suggerendo nello stesso tempo un'apertura verso altre aree: contatto tra l'italiano e le lingue slave, glottodidattica dell'italiano come L2 per apprendenti slavi, questioni traduttive tra l'italiano e le lingue slave e aspetti psico- e sociolinguistici a confronto. Di conseguenza, anche per il prossimo Convegno, che si svolgerà presso la Facoltà di Lettere dell'Università di Ljubljana, si propone un titolo altrettanto ampio che ambisce a inquadrare diverse prospettive di ricerca e insegnamento: *Italiano e lingue slave: confronti linguistici, traduttivi e culturali*.

Pertanto, anche il **III Convegno** vuole essere un'occasione di scambio tra studiosi di italianistica e slavistica che si interessano dei suddetti argomenti. Si offre come spunto un elenco non esaustivo di possibili ambiti e tematiche:

CULTURA e PSICO- e SOCIOLINGUISTICA

- contatto tra l'italiano e le lingue slave: bilinguismo, commutazione di codice, fenomeni (inter)culturali motivati dalle differenze nell'uso odierno o storico delle lingue a confronto, lingue per obiettivi specialistici, ecc.

TRADUZIONE

- traduzione dall'italiano alle lingue slave e viceversa
- analisi dei testi tradotti: aspetti linguistici, testuali, culturali, sociali

ASPETTI GRAMMATICO-TESTUALI

- rapporti tra due (o più) sistemi linguistici a vari livelli (fonologico, morfologico, sintattico, testuale) in chiave contrastiva
- grammatiche e manuali di lingua italiana destinati ad apprendenti slavofoni e viceversa

LESSICO e CORPORA

- italianismi nelle lingue slave e slavismi in italiano
- dizionari bilingui e/o glossari terminologici e/o microlinguistici
- linguistica dei learner corpora

GLOTTODIDATTICA

- grammatiche pedagogiche, manuali, libri di testo di italiano destinati ad apprendenti slavofoni e viceversa
- didattica della lingua italiana per studenti slavofoni e viceversa

Sessioni	Il Convegno si terrà in presenza. La lingua del convegno è l'italiano. Si prevedono 20 minuti per la presentazione e 10 minuti per la discussione.	
Sede	Facoltà di Lettere, Università di Ljubljana, Aškerčeva 2, Ljubljana, Slovenia	
Quota	100 eur (personale docente e ricercatore). Comprende: pause caffè, pranzi buffet, visita guidata. 30 eur (studenti/esse, dottorandi/e, assegnisti/e)	
Programma sociale	Sono previsti incontri di partecipanti in entrambe le sere del convegno. Escursione sul Litorale e nell'Isontino.	
Modulo d'iscrizione	Il modulo d'iscrizione (v. in allegato) con la proposta di partecipazione va inviato all'indirizzo italiano.lingue.slave@ff.uni-lj.si	
Scadenze	entro il 5 novembre 2023	invio delle proposte (modulo d'iscrizione incluso)
	entro il 5 febbraio 2024	valutazione delle proposte e comunicazione sull'accettazione
	entro il 5 maggio 2024	registrazione per il convegno
Pubblicazione dei contributi	È prevista la pubblicazione dei contributi su rivista indicizzata e/o volume monografico.	
Relatori plenari	Cecilia Andorno, Università di Torino Martina Ožbot Currie, Università di Ljubljana Ruska Ivanoska Naskova, Università di Skopje Daniel Słapek, Università Jagellonica di Cracovia	
Comitato scientifico	1. Valentina Benigni, Università degli Studi Roma Tre 2. Lucyna Gebert, Università degli Studi di Roma "La Sapienza" 3. Ruska Ivanovska-Naskova, Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje 4. Sandra Mardešić, Università di Zagreb 5. Darja Mertelj, Università di Ljubljana 6. Mila Samardžić, Università di Beograd 7. Daniel Słapek, Università Jagellonica di Cracovia 8. Eva Klimova, Università della Slesia, Opava 9. Svetlana Slavkova, Università di Bologna 10. Helena Bažec, Università del Litorale Koper – Capodistria 11. Julijana Vučo, Università di Beograd 12. Luisa Ruvoletto, Università Cà Foscari, Venezia	